

**ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN PARA LA SUPERVISIÓN
CONJUNTA DE ACUERDOS DE COTUTELA DE TESIS RELATIVO AL
DOCTORADO EN DERECHO EUROPEO- CURRÍCULUM “DERECHO DE
LA UNIÓN EUROPEA”
(Traducido del italiano original)**

La Universidad Nacional de Educación a Distancia -UNED, representada por su Rector,
Prof.

l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, via Zamboni 33, 40126 Bologna,
Italia rappresentata dal suo Rettore, Prof.

Art.1- Objeto del Acuerdo

La Alma Mater Studiorum-Universidad de Bolonia y la Universidad Nacional de Educación a Distancia, en el ámbito de su común interés científico en las cuestiones jurídicas vinculadas a la integración europea, establecen el presente acuerdo con el fin de favorecer la movilidad de los doctorandos entre Bolonia y Madrid mediante la formalización de convenios específicos de cotutela de tesis doctorales.

Art.2- Programa de formación doctoral

El presente acuerdo se refiere al plan de estudios “Derecho de la Unión Europea”, que forma parte del curso de Doctorado en Derecho Europeo desarrollado en la Universidad de Bolonia. Este establece una duración mínima de tres años (con posibilidad, por una sola vez, de la concesión de una prórroga de un año para la defensa del examen final), **en relación con el Doctorado en Unión Europea que imparte la Facultad de Derecho de la UNED.**

Art. 3- Asignación de créditos europeos (ECTS)

Sobre la base del sistema europeo de créditos ECTS (European Credit Transfer System) el Departamento y el Collegio dei Docenti puede asignar créditos a las actividades de investigación desarrolladas en cada una de las Universidades. Los créditos se pueden obtener en cada una de las Universidades en la medida en que sean necesarios para obtener el título de Doctor/Dottore di Ricerca. De igual forma, la Facultad de Derecho de la UNED puede asignar créditos a las actividades de investigación desarrolladas en la Universidad de Bolonia.

Art. 4- Programa de investigación

Para cada doctorando se establecerá un programa de investigación específico y se aprobará un convenio de cotutela individual. Cada doctorando estará obligado a desarrollar periodos de investigación en la Universidad de acogida con una duración de al menos seis meses en total. El doctorando participará durante su estancia en los seminarios organizados por la Universidad de acogida. Los alumnos que realicen estancias de investigación en la UNED y estén en régimen de cotutela están obligados a respetar el Código de Buenas Prácticas aprobado por la UNED.

Art. 5- Coordinación

En cada Universidad se designa un coordinador responsable de la aplicación del presente acuerdo:

-en la Alma Mater Studiorum-Universidad de Bolonia, la Profesora Lucia Serena Rossi.

-en la Universidad Nacional de Educación a Distancia, la Profesora Yolanda Gómez Sánchez.

A cada doctorando le será asignado un director de tesis en cada una de los centros universitarios de referencia.

La Facultad de Derecho de la UNED y el Collegio dei docenti en la Universidad de Bolonia estarán encargados de supervisar el progreso del programa doctoral y de evaluar la calidad científica de conformidad con la normativa sobre Doctorado vigente en la UNED y con el Reglamento en materia de Doctorado de investigación vigente en la Universidad de Bolonia.

Art. 6- Admisión y tasas de matrícula

Las Universidades firmantes establecen de forma autónoma las modalidades de admisión al programa de Doctorado. La comisión evaluadora de las pruebas de admisión al curso de Doctorado en Derecho Europeo en la Universidad de Bolonia podrá comprender la presencia de un miembro designado por la UNED, en cuyo caso los costes de desplazamiento serán a cargo de la Universidad de Bolonia. **De igual manera, la UNED podrá requerir la presencia de un miembro de la Universidad de Bolonia y asumirá los gastos de dicho desplazamiento.**

Los doctorandos pagarán las tasas de matrícula y cualquier otro derecho en la respectiva Universidad de origen y están exentos del pago de las tasas de matrícula en la Universidad de acogida.

El candidato, al comienzo de su actividad en la Universidad de acogida, debe cumplir con la normativa en materia de prestaciones sanitarias (“Tarjeta Sanitaria Europea” para los ciudadanos europeos). Si bien, la Universidad de acogida podrá exigir la contratación de una póliza de seguro de responsabilidad civil.

Los doctorandos matriculados en el Doctorado en Derecho Europeo en la Universidad de Bolonia podrán renunciar, en el momento de su matrícula, a la cotutela con la UNED. En virtud del carácter internacional del curso de doctorado arriba citado, dichos doctorandos deberán en cualquier caso, realizar un período de seis meses como mínimo de formación en el extranjero.

Cada año los doctorandos serán admitidos al año sucesivo del curso tras haber obtenido una evaluación positiva de la actividad desarrollada.

Art. 7- Movilidad de los doctorandos

Las Universidades firmantes se comprometen a fomentar la movilidad de los estudiantes que participen en el programa de doctorado.

Durante la movilidad los doctorandos tendrán libre acceso a todas las instalaciones y bibliotecas de la Universidad de acogida.

Art. 8- Examen final y lengua de redacción de la tesis

La tesis será defendida en el transcurso de un único examen final en una de las dos Universidades. El Tribunal evaluador estará constituido por un número igual de profesores provenientes de los Países involucrados (mínimo cuatro, máximo seis). Profesores de otras Universidades nacionales o extranjeras podrán formar parte del Tribunal. Los costes de la movilidad de los miembros del tribunal externos serán a cargo de la Universidad sede administrativa del doctorando.

La tesis será redactada en la lengua de la Universidad de origen, salvo alguna modificación contenida en la convención individual a favor de la lengua inglesa. El doctorando deberá preparar un resumen sustancial en la lengua de la Universidad *partner*. En el curso de la defensa de la tesis, el doctorando deberá presentar los resultados de la investigación en ambas lenguas.

Art.9- Emisión del título

Tras el dictamen favorable del Tribunal del examen, cada Universidad se encargará de otorgar el título de Doctor/Dottore di Ricerca.

Cada certificado especificará que el título doctoral se confiere por ambas Universidades signatarias del presente acuerdo.

Art. 10- Intercambios científicos

Sobre la base de las relaciones constituidas con el presente acuerdo, las Universidades signatarias desarrollarán acciones de cooperación científica con el fin de facilitar intercambios de movilidad de los doctorandos y de los jóvenes investigadores, y de fomentar proyectos conjuntos de investigación.

Art. 11 – Propiedad de los resultados

Los conocimientos desarrollados en el ámbito de las actividades de investigación (“Resultados”) son de propiedad de la universidad en la que esté matriculado el doctorando que los ha conseguido y queda bajo la disponibilidad de la misma para su explotación y difusión. La Universidad propietaria asegurará su protección de conformidad con la normativa nacional vigente.

La Universidad *partner* gozará de un derecho de uso gratuito de los resultados a efectos exclusivamente académicos.

Si los resultados se han obtenido con la contribución conjunta del doctorando y del personal de la Universidad *partner*, los Resultados son de propiedad conjunta de las Universidades concernidas. Las Universidades establecerán un acuerdo específico para la protección, utilización y difusión de los Resultados.

Art. 12 – Confidencialidad

Cada Universidad se compromete a mantener la confidencialidad y a no divulgar información, datos, know-how, documentos provenientes de la otra Universidad en el ámbito de las actividades objeto del presente acuerdo, salvo pacto diferente entre las partes y con la salvedad de las obligaciones legales.

Art. 13 – Duración y modificaciones

El presente acuerdo tiene una duración de cinco años desde el momento de la última firma y podrá ser renovado al término de este período.

El presente acuerdo podrá, en todo momento, ser objeto de addendas y modificaciones adoptadas por consentimiento mutuo de ambas instituciones universitarias.

Cada Universidad puede dar por terminado este convenio, previa solicitud por escrito, con una antelación de, al menos, seis meses. En este caso, las partes respetarán sus respectivas obligaciones para permitir a los estudiantes terminar su respectivo programa de doctorado.

El presente acuerdo está redactado en dos ejemplares originales con eficacia legal, redactados cada uno de ellos en español e italiano.

Visto, aprobado y firmado

Madrid ,

Bologna,

Prof. Yolanda Gómez Sánchez

Prof.ssa Lucia Serena Rossi

Prof.
Rector
Universidad Nacional
Bologna.
de Educación a Distancia.

Prof.
Rettore
Alma Mater Studiorum-Università di

**ACCORDO QUADRO DI COOPERAZIONE
PER IL PERFEZIONAMENTO DI CONVENZIONI DI COTUTELA DI TESI
RELATIVO AL DOTTORATO DI RICERCA IN DIRITTO EUROPEO –
CURRICULUM “DIRITTO DELL’UNIONE EUROPEA”**

tra

l’Université de Strasbourg, 4 rue Blaise Pascal, CS 90032, F-67081 Strasbourg CEDEX, Francia, rappresentata dal suo “Président”, Prof. Alain Beretz

e

l’Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, via Zamboni 33, 40126 Bologna, Italia rappresentata dal suo Rettore, Prof. Ivano Dionigi

Art. 1 – Oggetto dell’accordo

L’Alma Mater Studiorum - Università di Bologna e l’Université de Strasbourg, nell’ambito del loro comune interesse scientifico per le tematiche giuridiche legate all’integrazione europea, istituiscono la presente convenzione allo scopo di favorire la mobilità dei dottorandi tra Bologna e Strasburgo mediante il perfezionamento di convenzioni di cotutela di tesi.

Art. 2 – Programma di formazione dottorale

Il presente accordo si riferisce al curriculum “Diritto dell’Unione europea”, facente parte del corso di dottorato in Diritto Europeo, attivato presso l’Università di Bologna. Esso prevede una durata minima di tre anni. Può essere concessa, per una sola volta, una proroga di un anno alla discussione dell’esame finale.

Art. 3 – Assegnazione dei crediti europei (ECTS)

Sulla base del sistema dei crediti europei ECTS (European Credit Transfer System) il Collegio dei Docenti potrà assegnare crediti alle attività di ricerca effettuate presso ciascuna Università. I crediti possono essere ottenuti presso ciascuna Università nella misura in cui sono necessari per il conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca.

Art. 4 – Programma di ricerca

Per ciascun dottorando sarà stabilito un programma di ricerca specifico e sarà stipulata una convenzione di cotutela individuale. Ciascun dottorando è tenuto a svolgere periodi di ricerca presso l’Università ospitante per un totale di almeno sei mesi complessivi. Il dottorando parteciperà, durante i suoi soggiorni a Bologna e a Strasburgo, ai seminari organizzati dall’Università ospitante.

Art. 5 – Coordinamento

Presso ogni Università è designato un coordinatore responsabile dell’attuazione del presente accordo:

- per l’Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, la Prof.ssa Lucia Serena Rossi;
- per l’Université de Strasbourg, il Prof. Christian Mestre.

A ciascun dottorando sarà assegnato un tutor presso entrambe le sedi.

La scuola dottorale presso l’Université de Strasbourg e il Collegio dei docenti presso l’Università di Bologna saranno incaricate di monitorare lo svolgimento del programma dottorale e di valutarne la qualità in accordo con la “Charte des thèses” prevista dall’Université de Strasbourg e con il Regolamento in materia di Dottorato di Ricerca in vigore presso l’Università di Bologna.

Art. 6 – Ammissione e tasse d’iscrizione

Le Università firmatarie stabiliscono autonomamente le modalità di ammissione al programma dottorale. La commissione giudicatrice delle prove di ammissione al corso di Dottorato in Diritto Europeo presso l’Università di Bologna potrà prevedere la presenza di un membro designato dall’Università di Strasburgo: in tal caso le spese di trasferta del componente francese saranno a carico dell’Università di Bologna.

I dottorandi versano le tasse d’iscrizione e ogni altro onere alla loro Università di origine e sono dispensati dal pagamento delle tasse d’iscrizione presso l’Università ospitante.

Il candidato, all'inizio della sua attività presso l'Università ospitante, deve essere in regola con la normativa in tema di tutela sanitaria ("Tessera europea di assicurazione malattia" per i cittadini membri dell'UE). Potrà essergli altresì richiesta la stipula di una polizza di responsabilità civile da parte dell'Università ospitante.

I dottorandi iscritti al dottorato in Diritto Europeo presso l'Università di Bologna potranno rinunciare, al momento della loro iscrizione, alla cotutela con l'Università di Strasburgo. In virtù del carattere internazionale del sopra citato corso di dottorato, tali dottorandi dovranno, in ogni caso, trascorrere un periodo minimo di sei mesi di formazione all'estero.

Ogni anno i dottorandi saranno ammessi all'anno successivo di corso dopo aver ottenuto una valutazione positiva sull'attività svolta.

Art. 7 – Mobilità dei dottorandi

Le Università firmatarie si impegnano ad incoraggiare la mobilità dei dottorandi che partecipano al programma dottorale. Verrà richiesto anche il sostegno dell'Università Italo-Francese.

Durante la propria mobilità, agli studenti sarà garantito libero accesso a tutte le strutture ed alle biblioteche dell'Università ospitante.

Art. 8 – Esame finale e lingua di redazione della tesi

La tesi sarà discussa nel corso di un unico esame finale presso una delle due Università. La commissione giudicatrice sarà costituita da un eguale numero di docenti provenienti dai Paesi coinvolti (minimo quattro, massimo sei). Anche docenti di altre Università nazionali o straniere potranno fare parte della commissione. Le spese relative alla mobilità dei commissari esterni saranno a carico dell'Università sede amministrativa del dottorando.

La tesi sarà redatta nella lingua dell'Università di origine, salvo deroghe contenute nelle convenzioni individuali a favore della lingua inglese. Il dottorando dovrà redigere un riassunto esteso nella lingua dell'Università ospitante. Nel corso della discussione finale, il dottorando dovrà presentare i risultati della propria ricerca in entrambe le lingue.

Art. 9 – Rilascio del titolo

A seguito di giudizio positivo della Commissione d'esame, ciascuna Università si impegna a rilasciare il proprio titolo di Dottore di Ricerca/Docteur.

Ciascun certificato specificherà che il titolo dottorale è conferito da entrambe le Università coinvolte nel presente Accordo.

Art. 10 – Scambi scientifici

Sulla base delle relazioni costituite con il presente accordo, le Università firmatarie svilupperanno azioni di cooperazione scientifica, al fine di favorire scambi di mobilità dei dottori di ricerca e dei giovani ricercatori e di incoraggiare lo sviluppo di progetti di ricerca comuni.

Art. 11 – Proprietà dei Risultati

Le conoscenze sviluppate nell'ambito delle attività di ricerca ("Risultati") sono di proprietà dell'istituzione universitaria presso la quale è iscritto il dottorando che le ha conseguite e restano sotto la disponibilità della stessa per il loro sfruttamento e diffusione. L'Università proprietaria provvederà alla loro tutela in conformità alla propria normativa nazionale vigente.

L'Università Partner godrà di un diritto d'uso gratuito dei Risultati per sole finalità accademiche.

Qualora i Risultati siano ottenuti con l'apporto intellettuale congiunto del dottorando e del personale dell'Università Partner, i Risultati sono di proprietà congiunta delle Università coinvolte. Le Università che stipuleranno uno specifico accordo per la protezione, l'utilizzazione e la diffusione dei Risultati.

Art. 12 – Confidenzialità

Ciascuna Università si impegna a mantenere la confidenzialità e a non divulgare informazioni, dati, know-how, documenti provenienti dall'altra Università nell'ambito

delle attività oggetto del presente accordo, salvo diverso accordo tra le parti e salvi gli obblighi di legge.

Art. 13 – Durata e modifiche

Il presente accordo ha una durata di cinque anni dal momento dell'ultima firma e potrà essere rinnovato al termine di questo periodo.

Sono possibili degli emendamenti previo atto formale sottoscritto dalle parti.

Ogni Università può recedere dal presente accordo, su richiesta scritta, con un preavviso di almeno sei mesi. In questo caso le due parti rispetteranno tuttavia i loro obblighi per permettere agli studenti di terminare il loro programma di dottorato.

Il presente accordo é stilato in due esemplari originali aventi forza di legge, ciascuno dei quali redatto in francese ed in italiano.

Visto, approvato e sottoscritto

Strasburgo,

Bologna,

Prof. Christan Mestre

Prof.ssa Lucia Serena Rossi

Prof. Alain Beretz
Président
Université de Strasbourg
di Bologna

Prof. Ivano Dionigi
Rettore
Alma Mater Studiorum - Università